

# Bordeaux ou/et Paris ?

Outre le 62ème congrès de SAT-Amikaro, qui se tiendra du 7 au 12 avril à Bordeaux, le 80ème congrès de SAT, qui aura lieu près de Paris du 21 au 28 juillet, offre une chance exceptionnelle de participer à un forum social mondial dans lequel l'équité commence au bout de la langue.

## 62ème Congrès de SAT-Amikaro

### Thème : "L'espéranto et les autres mouvements alternatifs"

Ce congrès se tiendra dans un lieu idéal pour ce genre de manifestation (tout sur place et au milieu d'un beau parc : hébergement, restauration, conférences, spectacles, séances plénières, ateliers, réunions de groupes, etc. !), à la Maison de la Promotion Sociale d'Artigues-près-Bordeaux qui fête cette année ses 40 ans d'existence au service de la formation professionnelle, de l'orientation, de l'emploi, de la vie des organisations, de l'innovation et de la créations d'événements : <[www.maisondelapromotionsociale.org/](http://www.maisondelapromotionsociale.org/)>. On aimerait trouver de tels centres ailleurs aussi.

Tout se déroulera en espéranto, à part les interventions de représentants de mouvements alternatifs (bien que... !).

- NEF — Nouvelle Économie Fraternelle <[www.lanef.com/](http://www.lanef.com/)>
- AMAP — Association pour le Maintien d'une Agriculture Paysanne <<http://alliancepec.free.fr/Webamap/>>
- Accueil paysan <[www.accueil-paysan.com/](http://www.accueil-paysan.com/)>
- SERVAS <[www.servas-france.org/](http://www.servas-france.org/)>
- Confédération Paysanne <<http://www.confederationpaysanne.fr/>>
- Culture écologique de la vigne...

#### ■ Conférences :

Députée polonaise au Parlement européen, espérantiste, Mme Malgorzata Handzlik traitera, en espéranto, du thème "Égalité linguistique ou Europe uniquement anglophone ?" (suivi d'un débat). Rafa parlera de la langue basque et de sa poésie. Mikie Markarian du soroban.

#### ■ Spectacles :

Teatro Trupo Tuluzo (TTT : Troupe de Théâtre de Toulouse <<http://esperanto.toulouse.free.fr/fr/TeatroTrupoTuluzo.php>>) jouera "La Délaissée" de Max Maurey en espéranto. Un groupe local jouera de la musique baroque. JOMO (Jean-Marc Leclerc, inscrit au "Livre Guinness des Records 2000" pour avoir chanté 22 chansons en 22 langues) sera là avec ses 4 musiciens et un nouveau répertoire. Georgo Handzlik, "Le Barde sans barbe", époux de Mme Handzlik, éditeur, chantera en espéranto avec sa guitare, et FAMO avec son accordéon.

#### ■ Excursions :

Le samedi après-midi au centre de Bordeaux par le Tramway de Bordeaux (TBC : Tram et Bus de la CUB [Communauté Urbaine de Bordeaux] <[www.infotbc.com/presentation/index.asp?rub\\_code=12&thm\\_id=27](http://www.infotbc.com/presentation/index.asp?rub_code=12&thm_id=27)>).

Le mardi (toute la journée) au choix : promenade en bateau autour du Bassin d'Arcachon, Dune du Pyla (la plus haute d'Europe). Visite des vignobles et de l'architecture du Moyen-Âge.

#### ■ Congrès des enfants (dimanche et lundi) encadré par des monitrices.

Ateliers d'initiation à l'espéranto pour les non espérantistes, expositions. Imposant Service Librairie (40 m de tables).

**Informations pratiques et bulletin d'inscription sur :** <[www.esperanto-sat.info/rubrique79.html](http://www.esperanto-sat.info/rubrique79.html)> ou sur demande auprès de SAT-Amikaro ou du Comité d'Organisation du Congrès : Esperanto-Gironde - p/a Joël LAJUS - Les Places FR-33910 SABLONS. Tél. +33/(0) 557 692 696  
Courriel : <[satamikarokongreso2007\(a\)orange.fr](mailto:satamikarokongreso2007(a)orange.fr)>



## 80ème Congrès de SAT sur le thème de la Solidarité Mondiale Un forum social sans barrières de langues

**Forum social :** Médias et manipulation de l'information

Nombreuses réunions de groupes. Service Librairie imposant. Congrès pour les enfants. Excursions :

- Paris, (sur les traces de la Commune de Paris) <[http://fr.wikipedia.org/wiki/Commune\\_de\\_Paris\\_\(1871\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Commune_de_Paris_(1871))>
- Versailles (capitale de la réaction) <<http://lionel.mesnard.free.fr/le%20site/6-0-commune-de-paris.html>>
- Domaine de Coubertin à St Rémy-les-Chevreuse <[www.coubertin.fr/](http://www.coubertin.fr/)>
- Sénat <[www.senat.fr/](http://www.senat.fr/)>
- Forêt de Fontainebleau <[www.fontainebleau-tourisme.com/](http://www.fontainebleau-tourisme.com/)>
- Quartier Latin <[http://fr.wikipedia.org/wiki/Quartier\\_Latin\\_de\\_Paris](http://fr.wikipedia.org/wiki/Quartier_Latin_de_Paris)>
- Château de La Madeleine à Chevreuse <[www.chateau-madeleine.com/](http://www.chateau-madeleine.com/)> ou <[http://fr.wikipedia.org/wiki/Château\\_de\\_la\\_Madeleine](http://fr.wikipedia.org/wiki/Château_de_la_Madeleine)>
- Paris en bateau-bus <[www.batobus.com/index.htm](http://www.batobus.com/index.htm)>
- Visites libres : Parc de Sceaux <<http://parc-de-sceaux.9online.fr/>>

**Informations pratiques de base,** programme provisoire, hébergement (Résidence Universitaire d'Antony Jean Zay / RUA Jean Zay) : <<http://fr.wikipedia.org/wiki/Rua>>, bulletin d'inscription, liste des inscrits sur : <[www.satesperanto.org/-SAT-Kongreso-2007-Parizo-.html](http://www.satesperanto.org/-SAT-Kongreso-2007-Parizo-.html)>

**Après-congrès du 30 juillet au 4 août** au Centre d'Espéranto de Bouresse (Vienne, <[www.kvinpetalo.org/indexU.html](http://www.kvinpetalo.org/indexU.html)>) sur le thème de l'anationalisme.



## Les 80 congrès de SAT

1	1921	Prague*	Tchécoslovaquie
2	1922	Francfort	Allemagne
3	1923	Cassel	Allemagne
4	1924	Bruxelles	Belgique
5	1925	Vienne	Autriche
6	1926	Léninegrad	URSS
7	1927	Lyon	France
8	1928	Göteborg	Suède
9	1929	Leipzig	Allemagne
10	1930	Londres	Angleterre
11	1931	Amsterdam	Pays-Bas
12	1932	Stuttgart	Allemagne
13	1933	Stockholm	Suède
14	1934	Valencia	Espagne
15	1935	Paris	France
16	1936	Manchester	Angleterre
17	1937	Rotterdam	Pays-Bas
18	1938	Bruxelles	Belgique
19	1939	Copenhague	Danemark
20	1947	Århus	Danemark
21	1948	Amsterdam	Pays-Bas
22	1949	Paris	France
23	1950	Torino	Italie
24	1951	Stockholm	Suède
25	1952	Düsseldorf	R. F. A.
26	1953	Sheffield	Angleterre
27	1954	Nancy	France
28	1955	Linz	Autriche
29	1956	Belgrade	Yougoslavie
30	1957	Rotterdam	Pays-Bas
31	1958	Helsinki	Finlande
32	1959	Dortmund	Allemagne
33	1960	Århus	Danemark
34	1961	Gand / Gent	Belgique
35	1962	Wien	Autriche
36	1963	Hambourg	RFA
37	1964	Narbonne (Aude)	France
38	1965	Karlsruhe	RFA
39	1966	Swanwick	Angleterre
40	1967	Malmö	Suède
41	1968	Utrecht	Pays-Bas
42	1969	Novi Sad	Yougoslavie
43	1970	Augsburg	Allemagne
44	1971	Paris	France
45	1972	Kuopio	Finlande
46	1973	Toronto	Canada
47	1974	Bergamo	Italie
48	1975	Den Haag	Pays-Bas
49	1976	Göteborg	Suède
50	1977	Augsburg	FRG
51	1978	Lectoure (Gers)	France
52	1979	Swanwick	Angleterre
53	1980	Rijeka	Yougoslavie
54	1981	Basel / Bâle	Suisse
55	1982	Iisalmi	Finlande
56	1983	Linz	Autriche
57	1984	Bordeaux	France
58	1985	Amersfoort	Pays-Bas
59	1986	St Cugat del Vallès	Espagne
60	1987	Boulogne-sur-Mer	France
61	1988	Campos do Jordão	Brésil
62	1989	Illertissen	RFA
63	1990	Linz	Autriche
64	1991	Bruxelles	Belgique
65	1992	Kaunas	Lituanie
66	1993	Kazanlak	Bulgarie
67	1994	Strážnice	Tchéquie
68	1995	Maribor	Slovénie
69	1996	St Petersburg	Russie
70	1997	Augsbourg	Allemagne
71	1998	Odessa	Ukraine
72	1999	Karlovy Vary	Tchéquie
73	2000	Moscou	Russie
74	2001	Nagykanizsa	Hongrie
75	2002	Alicante	Espagne
76	2003	La Chau-de-Fonds	Suisse
77	2004	Bratislava	Slovaquie
78	2005	Zagreb	Croatie
79	2006	Belgrade	Serbie
80	2007	Paris / Antony	France

\* Congrès fondateur

# Togo

## L'Institut Zamenhof une fois de plus en première place

**"Est-ce que l'espéranto rend les élèves de l'Institut Zamenhof particulièrement intelligents ou l'homme Zamenhof lui-même est-il le vaudou des élèves ?"**, s'exclama un instituteur d'une autre école à l'annonce des résultats d'un examen d'essai.

Divers examens d'État ont lieu en fin d'année, et l'Institut Zamenhof a présenté des candidats l'année dernière. Il s'agissait d'élèves de la quatrième classe du niveau moyen (CEG). Il convient de se souvenir que les élèves de l'Institut Zamenhof (IZ) ont réussi à 100%. Avant de passer l'examen de fin d'année, des écoles s'associent pour un examen d'essai. Un tel examen vient d'avoir lieu en cette année scolaire, et c'est ce qui a suscité l'exclamation ci-dessus d'un instituteur d'une autre école de Lomé. A noter qu'un tel examen a eu lieu aussi l'année dernière et que les meilleurs élèves étaient ceux de l'IZ. Les écoles avec lesquelles l'IZ avait alors collaboré n'ont plus accepté de faire un examen d'essai avec l'IZ jusqu'à la fin de l'année dernière. Lorsqu'en cette fin d'année 2006-07 une invitation pour un examen d'essai est parvenue à l'IZ, tous ont pensé que les autres écoles s'étaient maintenant assez bien préparées pour battre l'IZ. Celui-ci n'a pas refusé l'invitation, et l'examen d'essai a eu lieu du 14 au 16 février lorsque ces résultats ont été annoncés.

Il y avait en tout 106 candidats (31 de l'IZ, 37 de l'Institution Montesquieu et 38 de Providence). 14 ont réussi (8 pour l'IZ, 2 pour Montesquieu et 4 pour Providence). Le meilleur élève était de l'IZ et parmi les dix

premiers des meilleurs, il y en avait 6 de l'IZ). Un enseignant d'une école voisine était étonné que l'IZ était apparu une fois de plus comme le meilleur.

Tous les efforts de l'IZ sont pour l'amélioration des travaux et pour l'aide aux élèves. Son autonomie joue un grand rôle en cela. Il n'appartient à aucune organisation d'espéranto extérieure. Il est regrettable qu'alors que ceux qui s'occupent de l'IZ s'ouvrent à tous pour que l'espéranto soit connu à travers le Togo, et par ailleurs en Afrique, des espérantistes, même hors d'Afrique, le déconseillent comme une propriété de l'Esperanta Civito. Il faut savoir que l'IZ n'appartient ni à l'UEA, ni à l'Esperanta Civito, ni à SAT, ni à quelque association mondiale d'espéranto que ce soit. Il est cependant prêt à se mettre à la disposition de n'importe quelle organisation qui est prête à y organiser quelque chose où à collaborer avec lui pour des objectifs utiles à l'espéranto. Des Pentecôtistes y ont organisé plusieurs fois une rencontre. C'est seulement par cette ouverture que l'IZ peut faire connaître Zamenhof, propager l'espéranto et éduquer des enfants, et faire vivre des jeunes juste diplômés...

GBEGLO Koffi, Lomé, Togo  
<esp.togo\*cafe.tg>

## L'Institut Zamenhof dans l'éducation d'enfants togolais

**L'Institut Zamenhof est une école privée du Togo. Elle est unique pour la raison que, bien que privée, elle accepte des élèves dans l'impossibilité de payer.**

Toutes les autres écoles privées du Togo ont des buts commerciaux. L'Institut Zamenhof est né pour permettre aux fils et filles de parents sans ressources d'apprendre à écrire et à lire. De plus, l'IZ se donne pour tâche d'enseigner l'espéranto à ceux qui sont intéressés.

De septembre 2004 jusqu'à maintenant (février 2007) l'IZ suit sa ligne d'action en s'occupant des enfants. Ceux-ci apprennent en suivant les programmes officiels d'enseignement au Togo. Un médecin, avec lequel l'IZ a un contrat, s'occupe de ceux qui tombent malades à l'école. La contribution à la nourriture des élèves est une autre aide de l'IZ aux enfants. La fourniture de fruits se poursuit. Il convient de noter que même le petit déjeuner manque à beaucoup d'entre eux, et ils apprennent sans s'être nourris jusqu'à midi, jusqu'à ce qu'ils aillent chez eux pour manger quelque chose.

L'IZ pense toujours à ces choses, et résoudre ces problèmes nécessite de l'argent.

L'Institut Zamenhof est entièrement autonome. Il n'appartient à aucune organisation extérieure et est prêt à collaborer avec tous pour prendre soin des enfants démunis et aussi pour la propagation de l'espéranto.

Quiconque entend parler de l'Institut Zamenhof, pense aux enfants sans ressources qui, dans cette école, apprennent à lire et écrire. Il serait souhaitable de voir les enfants de ses propres yeux, et c'est ce que vient de faire un groupe de soutien à l'IZ du village français d'Arrou\*. Il s'agit de membres de l'association "Une École au Togo" créée à l'initiative d'Évelyne, Françoise et Jean-Pierre.

L'IZ continuera de s'occuper de l'éducation des enfants depuis le niveau élémentaire jusqu'à la quatrième classe du niveau moyen. Les élèves pourront ainsi passer au moins dix années à l'IZ pour s'éduquer. L'idéologie de Zamenhof pénétrera en eux non point à cause de l'enseignement de l'espéranto, mais en raison de l'attitude de ceux qui travaillent à l'IZ et aussi de la visite fréquente d'espérantistes étrangers avec lesquels quelques les élèves discutent ouvertement.

Cophie PARPHES  
<afrikacentro\*hotmail.com>

Extrait de "HACE 002", décembre 2006 (Horizonto de Afrika Centro Esperantista)

\* Ariège.

# Moi et l'espéranto

## Début de la guerre entre l'Iran et l'Irak

En 1980, après l'occupation de parties de l'Iran par l'Irak, une terrible guerre qui allait durer 8 années commença entre deux voisins, et des millions d'hommes moururent, furent blessés ou devinrent sans logis. Ceci eut un effet négatif sur le mouvement pour l'espéranto dans notre pays. En fait, avant la révolution, l'espéranto progressa beaucoup en Iran, et il en était question dans la presse et même de la tenue d'un congrès universel d'espéranto en Iran.



Reza Kheir-Khah

Même après la révolution, après un peu de stagnation, l'espéranto commença à reprendre vigueur, et des cours apparurent durablement, même dans des mosquées. Mais la guerre, de par son caractère, met toujours fin aux mouvements, par exemple pour les droits de l'homme, les améliorations sociales et autres, telles que l'espéranto. Parce que lorsque la guerre est quelque part, on veut utiliser l'énergie, la force et le talent de tous pour son succès. Par ailleurs, lorsque quelque chose comme l'espéranto vient de l'extérieur, dans un climat de guerre, il y a toujours de la suspicion à son encontre.

Téhéran fut aussi parfois bombardée durant la guerre, ce qui eut pour effet de provoquer pour beaucoup d'hommes la fuite vers ou auprès d'autres villes, ou même vers la montagne ! L'espéranto reçut donc aussi un coup dur en cette affaire et certaines grandes réunions et des cours durent cesser. Il y avait cependant des gens et des groupes qui voulaient de toutes façons poursuivre cette activité qui, à leur avis, dans une telle situation, pouvait leur procurer l'espoir et la joie.

J'avais un ami qui habitait près de l'aéroport de Téhéran, mais du fait que son domicile se trouvait dans un grand immeuble nouvellement construit et suffisamment solide, ce lieu était considéré comme un refuge sérieux ! Quelques uns des membres de sa famille quittèrent leur domicile et habitèrent chez lui. Lui-même et son épouse souhaitaient apprendre l'espéranto et nous commençâmes alors les cours ici. Quelques uns de ses amis et membres de sa famille se joignirent au groupe, et nous eûmes alors là un cours hebdomadaire. Je me souviens que, parfois, durant les cours, nous entendions l'alarme pour une attaque d'avions irakiens, mais nous nous étions déjà habitués à ça et nous pensions finalement que si des missiles venaient sur nous, nous ne pourrions rien faire pour les en empêcher, donc autant les ignorer et s'occuper d'apprendre l'espéranto.

J'ai appris qu'alors, à Téhéran, quelques espérantistes proposaient leur logement comme lieux pour les cours d'espéranto. Ceci montra que la guerre, malgré tous les méfaits, avait aussi des tels effets positifs pour le rapprochement des familiers et des amis.

La guerre dura jusqu'en 1998. Entre-temps, il y avait eu beaucoup de progrès pour le mouvement, mais aussi beaucoup d'entraves à propos desquels j'ai un peu écrit dans le numéro précédent. L'un des effets de la guerre fut que des espérantistes, comme des millions d'hommes, émigrèrent d'Iran, et ceci affaiblit partiellement notre mouvement. Bien que bon nombre d'entre eux soient restés ou qu'ils soient en contact proche avec des "samideanoj" d'Iran et apportent aussi leur contribution.

Du fait que j'ai appris l'anglais à l'université, bon nombre de mes amis étaient ceux qui maîtrisaient le mieux la langue et avaient le plus de chance, de motivation et d'occasions pour émigrer. Malgré de nombreux encouragements de leur côté pour m'inciter à émigrer aussi, je

ne pouvais le faire, en raison du nombre de familiers et amis qui devaient cependant rester là (sans parler d'autres problèmes, par exemple financiers). Donc je ne quittai l'Iran que lorsque la guerre prit fin (un an après).

Dans l'Iran d'alors, nombreux étaient ceux qui avaient un passeport pour pouvoir fuir d'urgence le pays, si la situation venait à se dégrader (l'utilisation de bombes chimiques par l'Irak était déjà l'un de ces cas), mais je ne possédais pas ça non plus. Cependant, la destinée avait pour moi un plan tout à fait inattendu.

Mais je raconterai cela la prochaine fois.

Reza Kheir-Khah  
<http://kheirkhah.tripod.com/>

Article publié en espéranto dans "Formoza Folio" n° 5. La première partie a été reproduite dans "La SAGO", en espéranto aussi, dans le numéro n° 30 (nov. 2006). La suite sera à lire dans "Formoza Folio"...

## Formoza Folio

Le dernier numéro de "Formoza Folio" permet de se rendre compte de l'évolution de l'espéranto dans ce pays insulaire de 394 km de long sur 144 de large d'une superficie de 38 891 km<sup>2</sup> (Belgique = 32.545 km<sup>2</sup>) et d'environ 22 millions d'habitants. Des cours ont eu lieu dans les dernières années d'abord au Sud de l'île, à Pingtung, pour plusieurs dizaines d'élèves, puis dans la ville proche de Kao-hsiung, la seconde de Taïwan.

A Kao-hsiung, le professeur CM Cho a appris l'espéranto en juillet 2006 et a déjà traduit, deux mois après, le manuel du prof. Ranga ("Let's learn Esperanto") de l'anglais en chinois en une dizaine de jours et rédigé un dictionnaire espéranto-chinois en une semaine. Polyglotte, il souhaite soumettre l'espéranto aux instances académiques. A son initiative, une conférence a pu être présentée devant 120 personnes en octobre 2006 par Reza Kheir-Khah à l'Université de la mer de cette même ville. Des étudiants ont déjà la ferme intention d'écrire dans cette langue.

Un autre article est le récit de Joanne Chen, débutante en espéranto, qui a fait un séjour en république tchèque et qui a été enchantée par l'accueil des espérantistes. Ce voyage lui avait été rendu possible par Reza Kheir-Khah, qui lui avait dispensé les cours, et Klementina (Hsin-hua Lin) qui dirige le groupe : "Après un mois d'espéranto, je pouvais déjà m'asseoir avec des "samideanoj" d'autres pays. J'étais pour cela aussi joyeuse qu'un oiseau sautillant" !... Elle désire se perfectionner en espérantore avant de revenir en Tchèque.

Zhong Qiyao est lui aussi retourné à Taïwan tout aussi enchanté par les contacts espérantistes lors d'un séjour en France (Angoulême, Périgueux, Sainte Foy-la-Grande, Bourg-en-Bresse), en Suisse (Interlaken) et en Allemagne (Freiburg)



Taiwan (Formose). Carte Wikipedia/CIA

Ce même numéro contient un article, avec sa traduction en chinois, de Joel Brozovsky, "Pourquoi un Américain utilise-t-il l'espéranto" qui peut être lu en espéranto et en français à lire sur :

<[www.esperanto-sat.info/article194.html](http://www.esperanto-sat.info/article194.html)>

Corédacteur avec Réza Kheir-Khah, Grego Kay, qui habite le Nord de l'île, s'étonne pour sa part que sa petite fille, native espérantophone, peut parler l'espéranto sans erreur à 4 ans avec autant d'assurance et de créativité : "Une langue qui stimule une tendance, une logique, une rationalité, un réflexe, un instinct spontanés et naturels... Voilà une langue pour mes enfants."

Il existe une liste de discussion en chinois et espéranto pour les personnes intéressées par la diffusion de cette langue à Taïwan. L'inscription se fait automatiquement par l'envoi d'un message vide à :

Tajvano-subscribe@yahooogroups.com

## Ça bouge partout...

● Placée sous le signe du cochon, la nouvelle année chinoise, fêtée le 17 février, inspire aussi des espérantistes qui veulent développer les applications de l'espéranto dans le commerce (du fait que le cochon est un "gage de prospérité"). La ville portuaire de Rizhao, en Chine, accueillera la première réunion de IKEF-Chine (Internacia Ekonomika Fak-Grupo) du 16 au 18 septembre 2007 (env. 25-30 commerçants espérantistes). Contact : sro Chielismo WANG Tianyi, Jian-Gong-Lu 8, CN-710043 Xi'an, Chine. <chielismo@hotmail.com> ou <\*yahoo.com.cn>

● Les 18 et 19 mai 2007, à Kaunas (Lituanie) se tiendra la conférence scientifique internationale interdisciplinaire "FIHUSO-2007" organisée par la Faculté Humanistique de l'Université de Vilnius. Elle est ouverte aux informaticiens, aux philologues, aux économistes et autres. Le comité scientifique, pour la section philologique, se compose de 8 personnes dont 6 espérantistes éminents. Les langues seront l'anglais et le lituanien, mais d'autres langues, dont l'espéranto pourraient être ajoutées en fonction de la demande. Informations (en lituanien et anglais) : <http://www.vukhf.lt/?url=lietuviskas/fakulteto\_darbai/konferencijos/fihuso2007>

● Un petit groupe d'étudiants de l'Université Masaryk de Brno, en république tchèque, sous la direction de Marek Blahus, de la Faculté d'Informatique, a créé une page web qui présente de façon claire toutes les possibilités d'apprentissages des langues dans leur université : <http://eo.wikipedia.org/wiki/Masaryk-Universitato> Un cours d'espéranto a lieu à la faculté de pédagogie de cette université. [information de Marek Blahus <http://marek.blahus.cz/>].

● Des clips video en esperanto ou sous-titrés, réalisés par <www.esperantodvd.net>, "E@I" et <www.kosmuzik.com>, peuvent être vus sur Youtube : <www.youtube.com/> (lancer une recherche interne avec le mot "esperanto").

● Depuis avril 2004, en Corée du Sud, des pacifistes espérantistes diffusent des informations à caractère social en faveur de la paix et de la solidarité : <http://solidareco.cafe24.com>.

● Dans le supplément de son numéro du 9 février, le quotidien "Haaretz", l'un des plus prestigieux d'Israël, a publié un article sur l'espéranto dans le cadre d'un dossier sur les langues internationales. Reproduit en espéranto sur "Libera Folio" <www.liberafolio.org/2007/haaretz>, le journal note que la version en espéranto de l'encyclopédie "Wikipedia" a 62 000 articles, alors que celle en hébreu n'en a que 50 000 et celle en arabe 21 000. Cet article est illustré par un portrait du Dr Zamenhof sous lequel figure la mention : "Son rêve se réalise".

● Une nouvelle étude d'André Cherpillod vient de paraître sous le titre "Les trois rêves humanistes du docteur Zamenhof". Sur 48 pages, l'auteur y présente des pensées du Dr Zamenhof par rapport à l'espéranto, au sionisme et à la religion. Édition La Blanchetière, 72320 Courgenard. Prix : 5,10 .

● Oeuvre satirique politique de la littérature suédoise, jugée scandaleuse à son époque, "Ormus och Ariman", de Carl Gustav Love Almqvist (1793-1866), peut maintenant être lue en espéranto en traduction de Gunnar Gällmo (membre de SAT) sous le titre "Ormuzdo kaj Arimano", soit sous forme de brochure (58 p.) soit en téléchargement sur <www.lulu.com> (faire une recherche interne). Il y apparaît que la recherche du "bien" mène parfois au pire. Sa lecture aurait été utile à G.W. Bush.

## Le Projet Gutenberg en espéranto

Le Projet Gutenberg (Project Gutenberg) est né en 1971 à l'initiative de Michael Hart, de l'Université de l'Illinois, qui a tenu à rendre ainsi hommage à Johannes Gutenberg, l'imprimeur allemand du XV<sup>ème</sup> siècle. Michael Hart s'est fixé pour but de constituer une bibliothèque de versions électroniques libres de livres existants appartenant au domaine public, n'ayant jamais été sous copyright, ou dont le copyright a expiré ou a été accordé par l'auteur. Ces oeuvres peuvent ainsi être acquises, échangées, lues publiquement, imprimées, réimprimées, traduites, jouées, copiées ou enregistrées sur divers supports, filmées, etc.

En février 2006, le Projet Gutenberg proposait plus de 19 000 livres dans sa collection dans de nombreuses langues, mais surtout en anglais : <http://www.gutenberg.org/browse/recent/last1> Une liste de livres en espéranto apparaît sur : <http://www.gutenberg.org/browse/languages/eo> ou aussi sur "Project Gutenberg Europe" : <http://pge.rastko.net/browse/languages/eo>

Voir aussi une présentation video en espéranto réalisée par Jeremie (27 ans, États-Unis) sur <www.youtube.com/profile?user=gxeremio>; accès direct sur :

<www.youtube.com/watch?v=3uQbN3YB1E8> Autre clip intéressant sur <http://raporto.info>

## Servas

Servas est un réseau de rencontres directes entre gens de divers pays et de diverses cultures ayant une aspiration commune : servir la paix.

En espéranto, le nom "Servas" est la forme du verbe "servir" à toutes les personnes du présent de l'indicatif, par ex. *mi servas* = je sers (on n'a donc pas : sers, sert, servons, servez, servent).

A l'origine de ce réseau mondial d'accueil, lancé en 1948 au Danemark, se trouve un objet de conscience originaire des États-Unis : Bob Luitweiler. Pour lui, la promotion de la paix dans le monde passait par la possibilité d'appren-

dre à s'apprécier mutuellement. Servas a donc des affinités naturelles avec l'espéranto, né 61 ans plus tôt. Il en sera question au congrès de Bordeaux.

Pour plus d'informations :

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Servas\_Open\_Doors> En France :

<www.servas-france.org/>

En Belgique :

<www.servas.org/belgium>

En Suisse :

<www.servas.ch/fr/organisation/geschichte.htm>

## Beletra Almanako

Une nouvelle revue littéraire d'espéranto paraîtra à partir de l'automne 2007 sous le titre "Beletra Almanako" (BA). Les initiales "BA" se prononcent "boa", d'où l'emblème les représentant gardées par un boa... D'abord annuelle, peut-être semestrielle par la suite, elle sera lancée par Jorge Camacho

(Espagne) comme rédacteur en chef, Probal Dashgupta (Inde) et István Ertl (d'origine hongroise) comme rédacteurs. Elle sera éditée à New York par par Mondial (Ulrich Becker) : <www.librejo.com/beletra-almanako/index.htm>



où la souscription est déjà possible.

En principe, il ne sera pas nécessaire de s'y abonner. Dans un format courant pour les livres (env. 120 à 160 p.), elle pourra être commandée de la même façon. Le contenu sera original ou traduit : poésie, prose (fiction ou non), entretiens, essais, critiques, lettres, débats, oeuvres primées lors des concours de Lettres à l'occasion des congrès universels d'espéranto (en accord avec l'UEA, cette année à Yokohama, Japon : 1397 participants de 53 pays annoncés au 23.02.2007) , etc.

## Au programme de José Bové

"Enseignement de l'Espéranto comme deuxième langue en Europe dès le primaire"

Telle est la proposition qui figure au point IV "Education, Culture, Médias" du programme politique en six points de José Bové :

<www.unisavecbove.org/spip.php?article543>

Une telle mesure aurait un effet incitatif à travers le monde et introduirait le principe d'équité là où il faut commencer : la communication linguistique. Ces aspects sont traités en

section "Social" du site <www.esperanto-sat.info/rubrique30.html> : "Le pouvoir est au bout de la langue" (eo, fr), "Manifestation syndicalistes internationales" (eo, fr), "Aspects socio-linguistiques de la mondialisation", "Les multinationales", "Réponse à des propos du ministre de l'intérieur du gouvernement britannique" (eo, fr), "Forum Social Européen 2003, Paris-Saint-Denis — Un autre monde est-il possible sans une autre langue ?" (eo, fr).

### Cours par correspondance et Service Librairie de SAT-Amikaro

Cours par correspondance d'espéranto (différents niveaux;10 correcteurs pour le 1er niveau)

Inscription directe auprès de : Marcel Redon, 52 Grande Rue, 57365 Flévy.

Service Librairie par correspondance pour les adhérents (catalogue sur demande) :

Bernard Schneider, 38, avenue de la République, 94320 Thiais.

SAT-Amikaro en Belgique et en Suisse :

BELGIQUE : Esperanto-Infor, Rue du Loutrier, 14, BE-1170 Bruxelles. Tél. 02/6608591

SUISSE : Mireille Grosjean, Grand-rue 9, CH-2416 Les Brenets.

Directeur de la Publication : Selle. Imprimerie TROISA, 91480 Quincy-sous-Sénart.

Rédacteur du Service de Presse : Henri Masson, Espéranto, 85540 Moutiers les Mauxfaits.

LA SAGO. CPPAP n° 0307 G 86224. Les informations du Service de Presse de SAT-Amikaro sont accessibles sur : <www.esperanto-sat.info>. Courriel : <espero.hm\*wanadoo.fr>

La SAGO, mars 2007. Espéranto — vers une culture sociale sans frontières